



# Hướng dẫn từng bước để giúp ghi danh vào bảo hiểm sức khỏe chất lượng cao

## Chúng tôi giúp quý vị có bảo hiểm.

Covered California là nơi cư dân California có thể tìm mua và so sánh những hãng bảo hiểm chất lượng cao trong số những hãng bảo hiểm danh tiếng. Quý vị cũng có thể được giúp đỡ trả tiền bảo phí.

Đây là hướng dẫn giúp quý vị hiểu biết hơn về những lựa chọn về bảo hiểm để quý vị có thể ghi danh vào chương trình y tế thích hợp nhất với nhu cầu của quý vị.

## Chúng tôi có mặt để giúp đỡ quý vị.

Covered California cung cấp giúp đỡ ghi danh trực tiếp, miễn phí, ngay tại địa phương, nói chuyện trên mạng, và giúp đỡ qua điện thoại với 13 ngôn ngữ và ngay cả về trợ thính. Để được giúp đỡ bất cứ lúc nào trong quá trình ghi danh, xin gọi 800.652.9528 hay ghé trang nhà CoveredCA.com.

### Bước một:

#### Tìm xem nếu quý vị hội đủ điều kiện để được giúp trả tiền bảo phí

Dựa trên thu nhập hàng năm của gia đình, quý vị có thể hội đủ điều kiện vào chương trình Tax Credit (APTC) để giúp giảm bảo phí hàng tháng của quý vị. Hay quý vị có thể hội đủ điều kiện cho bảo phí giá thấp hay miễn phí qua Medi-Cal.

#### Năm Bảo Hiểm 2019



#### Thu Nhập Tối Đa Hàng Năm của Gia Đình để hội đủ điều kiện cho Giúp Đỡ Tài Chánh

SỐ NGƯỜI TRONG GIA ĐÌNH	MEDI-CAL	COVERED CALIFORNIA
1	\$16,754	\$48,560
2	\$22,715	\$65,840
3	\$28,677	\$83,120
4	\$34,638	\$100,400
5	\$40,600	\$117,680
6	\$46,652	\$134,960

Quý vị có thể hội đủ điều kiện cho bảo phí giá thấp hay miễn phí từ Medi-Cal.

Quý vị có thể hội đủ điều kiện cho giúp đỡ tài chánh qua Covered California.

Những con số ở trên chỉ là sự phỏng chừng. Cho gia đình đông hơn, xin ghé vào mục Shop and Compare tool tại trang mạng CoveredCA.com để tìm hiểu nếu gia đình của quý vị hội đủ điều kiện. Ghi danh Medi-Cal là quanh năm.



# Ghi Danh vào bảo hiểm sức khỏe chất lượng cao

## Bước hai: Tìm hiểu những lựa chọn bảo hiểm

Covered California cung cấp bốn cấp độ bảo hiểm: Bronze, Silver, Gold và Platinum. Hãng bảo hiểm trả một phần dịch vụ bảo hiểm, và những lợi ích được cung cấp trong mỗi cấp độ như vậy đều giống nhau cho dù quý vị chọn bất cứ hãng bảo hiểm nào.

- **Chọn Platinum hay Gold** thì quý vị trả bảo phí hàng tháng cao hơn, nhưng quý vị sẽ trả ít hơn khi quý vị cần dịch vụ y tế.
- **Chọn Silver hay Bronze** thì quý vị sẽ trả bảo phí hàng tháng thấp hơn, nhưng lại phải trả cao hơn khi quý vị cần dịch vụ y tế.
- **Chương trình bảo hiểm tối thiểu** chỉ dành cho những người dưới 30 tuổi hoặc đủ 30 tuổi trở lên đã nhận miễn trừ do khó khăn từ Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ.

## Tìm mua và So Sánh

Ghé vào trang mạng CoveredCA.com và chọn “Shop and Compare” để xem hãng bảo hiểm sức khỏe danh tiếng nào mà thích hợp cho quý vị.



## Những lợi ích của bảo hiểm tiêu chuẩn qua cấp độ

LỢI ÍCH CHÍNH	<b>BRONZE</b> Trả 60% chi phí trung bình hàng năm	<b>SILVER</b> Trả 70% chi phí trung bình hàng năm	<b>GOLD</b> Trả 80% chi phí trung bình hàng năm	<b>PLATINUM</b> Trả 90% chi phí trung bình hàng năm
Khoản Khấu Trừ cho Cá Nhân/Gia Đình	\$6,300/\$12,600	\$2,500/\$5,000**	Không có khoản khấu trừ	Không có khoản khấu trừ
Khám Chăm Sóc Phòng Ngừa Hàng Năm	MIỄN PHÍ	MIỄN PHÍ	MIỄN PHÍ	MIỄN PHÍ
Copay cho Lần Khám Chăm Sóc Chính	\$75*	\$40	\$30	\$15
Copay cho Lần Khám Chăm Sóc Khẩn Cấp	\$75*	\$40	\$30	\$15
Copay Phòng Cấp Cứu	Trả toàn bộ chi phí cho đến khoản khấu trừ	\$350	\$325	\$150
Copay cho Thuốc Gốc	Trả toàn bộ chi phí cho đến khoản khấu trừ \$500	\$15	\$15	\$5
TIỀN XUẤT TÚI TỐI ĐA HÀNG NĂM CHO MỘT NGƯỜI	\$7,550	\$7,550	\$7,200	\$3,350
TIỀN XUẤT TÚI TỐI ĐA HÀNG NĂM CHO GIA ĐÌNH	\$15,100	\$15,100	\$14,400	\$6,700

Biểu đồ không bao gồm tất cả các loại copay và đồng bảo hiểm. Để có thông tin đầy đủ, xin vào trang mạng CoveredCA.com

\*Cho chương trình Bronze, khoản khấu trừ được miễn cho ba lần đầu đi khám bác sĩ gia đình hay khám khẩn cấp. Những lần sau đó sẽ bị tính nguyên chi phí cho đến khi phần khấu trừ được đáp ứng.

\*\*Silver là mức độ duy nhất mà phần tiền khấu trừ và những phí tổn khác có thể thấp hơn tùy theo lợi tức gia đình.

Covered California complies with applicable Federal civil rights laws and does not discriminate on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex.

ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1.800.300.0213 (TTY: 1.888.889.4500).

注意：如果您使用中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 1.800.300.1533 (TTY 1.888.889.4500)



# Ghi Danh vào bảo hiểm sức khỏe chất lượng cao

## Bước ba:

### Những thứ quý vị cần có để ghi danh

Những điều dưới đây cần có cho mỗi người trong gia đình khi nộp đơn cho bảo hiểm:

- Giấy chứng nhận thu nhập hiện tại của gia đình\*  Ngày Sinh
- Thẻ Căn Cước hay bằng lái xe California của người vị thành niên  ZIP Code địa chỉ nhà
- Số An Sinh Xã Hội hay số Nhận Dạng Người Đóng Thuế Cá Nhân, nếu quý vị có  Bằng chứng về quốc tịch hoặc tình trạng nhập cư hợp pháp (ví dụ, hộ chiếu Hoa Kỳ, thẻ cư trú hợp pháp, chứng nhận công dân hoặc giấy tờ nhập tịch)\*\*

#### The Affordable Care Act (ACA)

Là một phần của ACA, Covered California là một chương trình để phân bổ chi phí của gia đình có thể so sánh những chương trình sức khỏe có chất lượng và chọn cho mình một chương trình phù hợp nhất cho nhu cầu sức khỏe và ngân sách. Luật pháp yêu cầu rằng:

- Bảo hiểm không thể bị từ chối vì những bệnh trạng đang có.
- Bảo hiểm của quý vị không thể bị hủy bỏ vì quý vị bị bệnh hay bị chấn thương.
- Những người trẻ tuổi có thể được bảo hiểm với chương trình bảo hiểm của cha mẹ cho đến khi 26 tuổi.
- Tất cả chương trình bảo hiểm đều bao gồm chăm sóc phòng ngừa miễn phí.

#### The ABCs of HMOs, PPOs and EPOs

Hầu hết những hãng bảo hiểm đều cung cấp ba loại bảo hiểm:

##### HMOs

HMOs chỉ bao gồm các dịch vụ y tế trong mạng lưới bảo hiểm. HMOs thường yêu cầu các thành viên phải có giới thiệu từ bác sĩ gia đình để gặp các bác sĩ chuyên khoa.

##### PPOs

PPOs trả cho các dịch vụ y tế ở trong và cả ngoài mạng lưới bảo hiểm, nhưng các thành viên trả tiền cao hơn cho chi phí săn sóc ở ngoài mạng lưới bảo hiểm. Không cần có sự giới thiệu của bác sĩ gia đình để được gặp một bác sĩ chuyên khoa.

##### EPOs

EPOs nói chung thì không bao gồm săn sóc ngoài mạng lưới bảo hiểm, nhưng các thành viên có thể không cần sự giới thiệu của bác sĩ gia đình để gặp một bác sĩ chuyên khoa ở trong mạng lưới bảo hiểm.

Điều quan trọng cần chú ý là không phải tất cả HMOs, PPOs và EPOs đều giống nhau. Trước khi chọn một chương trình bảo hiểm, hãy dùng mục Shop and Compare tool tại trang mạng CoveredCA.com để biết thêm chi tiết, như là bác sĩ nào và bệnh viện nào được bao gồm, và phải trả bao nhiêu tiền để gặp một bác sĩ ở ngoài mạng lưới bảo hiểm.

\*Cần có giấy chứng nhận thu nhập hiện tại cho tất cả mọi thành viên gia đình như tờ khai thuế gần đây, W-2, hay cùì lương. Thu nhập của người tùy thuộc chỉ cần được kèm theo khi thu nhập ấy đủ cao để phải khai thuế. Một gia đình được định nghĩa là người đứng ra khai thuế như chủ gia đình và tất cả những người tùy thuộc mà người ấy khai trong tờ khai thuế. Nếu bạn không khai thuế, bạn vẫn có thể hội đủ điều kiện hưởng bảo hiểm thấp hay miễn phí qua Medi-Cal.

\*\*Quý vị có thể nộp đơn cho con của quý vị cho dù quý vị không hội đủ điều kiện. Những gia đình nào có thành viên không có hiện diện hợp pháp cũng có thể nộp đơn.

# Ghi Danh vào bảo hiểm sức khỏe chất lượng cao

## Bước bốn: Tạo một tài khoản và ghi danh

Ghi danh cho chương trình bảo hiểm của quý vị tại trang mạng CoveredCA.com. Đơn giản là chỉ cần tạo một tài khoản cho người sử dụng và tuân theo qui trình ghi danh với những thông tin ở Bước ba.

Như mọi khi, chúng tôi có mặt để giúp đỡ quý vị. Nếu quý vị có thắc mắc hay muốn tìm sự giúp đỡ trực tiếp, miễn phí, ngay tại địa phương, xin vào trang mạng **CoveredCA.com** hay gọi số **800.652.9528**.

## Bước năm: Lưu giữ thông tin của quý vị

Hãy giữ một hồ sơ về những thông tin quan trọng liên hệ đến đơn ghi danh của quý vị.

TÊN NGƯỜI XỬ DỤNG

MẬT HIỆU

SỐ ID CỦA ĐƠN GHI DANH

MÃ SỐ TRUY CẬP

SỐ CỦA SỰ VIỆC

TÊN CỦA HÃNG BẢO HIỂM

THÔNG TIN VỀ CHƯƠNG TRÌNH BẢO HIỂM (SỐ BẢO HIỂM, SỐ NHÓM, VV...)

TÊN VÀ THÔNG TIN LIÊN LẠC CỦA NGƯỜI TƯ VẤN GHI DANH ĐƯỢC CHỨNG THỰC  
NGƯỜI ĐẠI DIỆN HÃNG BẢO HIỂM ĐƯỢC CHỨNG THỰC HAY NGƯỜI GIÚP QUÝ VỊ GHI DANH

## Bước sáu: Trả tiền bảo phí

Hãy trả tiền bảo phí hàng tháng đầy đủ và đúng hạn để bảo đảm rằng bảo hiểm của quý vị được tiếp tục.

**Để biết thêm chi tiết hay để có sự giúp đỡ trực tiếp, miễn phí, ngay tại địa phương, xin liên lạc:**

